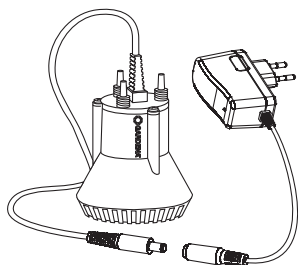
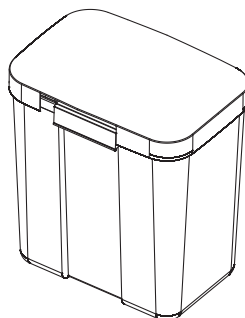


**city gardening**

Art. 1265



Art. 1266

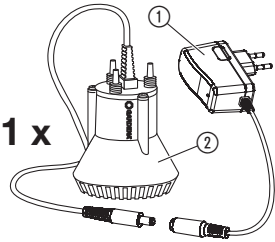
**BG Инструкция за експлоатация**

Комплект за поливане през почивните дни/

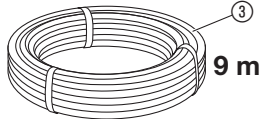
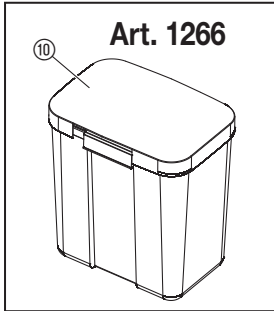
Комплект с резервоар за поливане през почивните дни

---

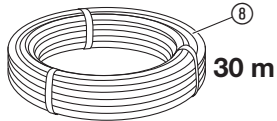
**D1** Art. 1265 / 1266



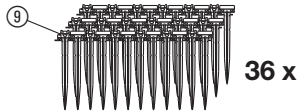
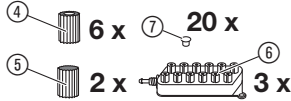
1 x



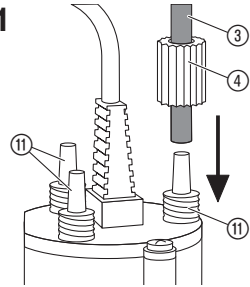
9 m



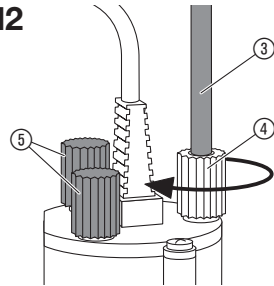
30 m



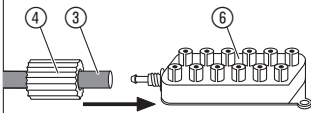
**I1**



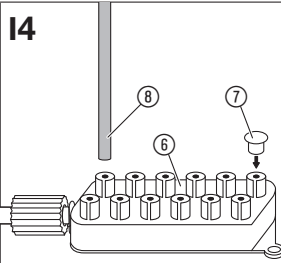
**I2**



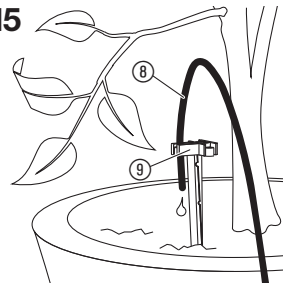
**I3**



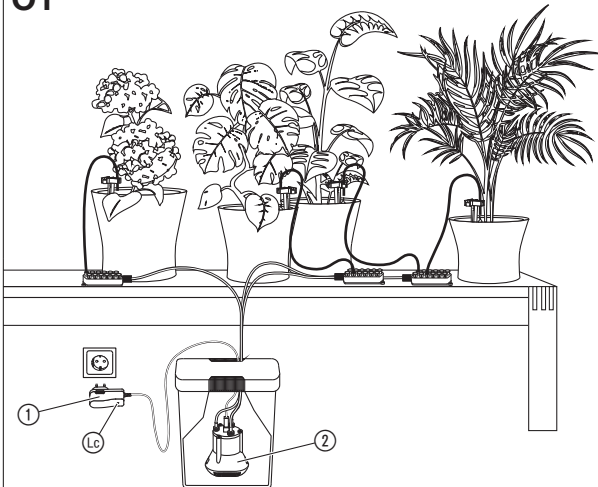
**I4**



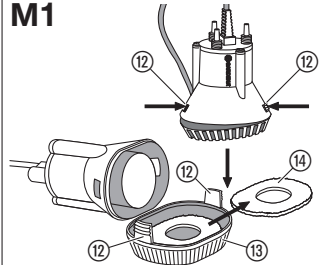
**I5**



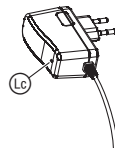
**O1**



**M1**



**T1**



# GARDENA city gardening Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	129
2. ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА	130
3. ИНСТАЛИРАНЕ	130
4. ОБСЛУЖВАНЕ	131
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	132
6. СЪХРАНЕНИЕ	132
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	133
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	133
9. АКЕСОАРИ	134
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	134

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите

от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистяване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

**Употреба по предназначение:**

**Комплектът за поливане през почивните дни/Комплектът с резервоар за поливане през почивните дни GARDENA** е предназначен за независимо от водопроводната мрежа напълно автоматично поливане на стайни растения.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне, виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.

**ОПАСНОСТ! Не трябва да се използват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, мазут и хранителни продукти.**

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

**Символи върху продукта:**



Прочетете инструкцията за експлоатация.

**Общи указания по техника на безопасност**

**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

**По-безопасна работа**

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

**Защитен прекъсвач**

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

→ Допълнете резервоара с вода.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (сврџток) помпата се изключва автоматично.

→ Обърнете се към сервис на GARDENA.

**Допълнителни указания по техника на безопасност**

**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи

**рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.**



#### **ОПАСНОСТ! Токов удар!**

**Опасност от нараняване от токов удар, ако помпата е свързана директно към електрическата мрежа.**

→ **Свържете помпата само през включения в доставката захранващ адаптер с таймер.**

Проверете корпуса на захранващия адаптер преди употреба за повреди. Не използвайте повреден захранващ адаптер.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди употреба на помпата.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Повредените свързващи кабели на помпата могат да бъдат заменени само от сервиз на GARDENA.

При всички манипулации по комплекта за поливане през почивните дни изваждайте от контакта захранващия адаптер.

Помпата може да бъде използвана само с 14 V без-опасно ниско напрежение, заедно със захранващ адаптер GARDENA за помпи.

Пазете от дъжд. Използвайте захранващия адаптер само в защитена от дъжд зона.

#### **Лична безопасност**



#### **ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

**Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

Използвайте само оригинални части на GARDENA, в противен случай функционалността на системата не може да бъде гарантирана.

Не оставяйте помпата да работи на сухо.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно техническите данни.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

Не отваряйте помпата повече от състоянието ѝ при доставката (единствено изключение: опорния крак).

## 2. ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА

[Фиг. D1]:

Арт. 1265/1266

- ① 1 x Захранващ адаптер с таймер за помпа
- ② 1 x Потопяема помпа (14-V-работно напрежение)
- ③ 9 м захранваща тръба  $\varnothing$  4,6 мм (3/16")
- ④ 6 x Затегателни втулки
- ⑤ 2 x Тапи (за връзка на помпата към тръбопровода)

- ⑥ 3 x Капкови разпределителя (светлосиви, сиви, тъмносиви)
- ⑦ 20 x Тапи (за капкови разпределители)
- ⑧ 30 м маркуч за капково напояване  $\varnothing$  2 мм
- ⑨ 36 x Държача за маркуч

Арт. 1266

- ⑩ 1 x Резервоар (9 л)

## 3. ИНСТАЛИРАНЕ



#### **ОПАСНОСТ! Контузии!**

**Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.**

→ **Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.**

#### **Определяне на количеството вода:**

Поливането през почивните дни дава възможност за напояване на до 36 растения (при използване на маркуч за капково напояване за всяко растение). При това трябва да се използват всичките 3 капкови разпределителя.

#### **Капкови разпределители:**

Има 3 капкови разпределителя с различно количество на пропускане на ден. Всеки капков разпределител има 12 връзки за маркучи за капково напояване.

- **Светлосиво:** За растения с ниска нужда от вода (количество на пропускане 15 мл на ден = 1 почти пълна ракиена чаша).
- **Сиво:** За растения със средна потребност на вода (количество на пропускане 30 мл на ден = 1 1/2 ракиени чаши).
- **Тъмносиво:** За растения с висока нужда от вода (количество на пропускане 60 мл на ден = 3 ракиени чаши).

Ако някое растение има нужда от вода повече от 60 мл на ден, използвайте повече от един маркуч за капково напояване на растение.

#### Примерно изчисление:

– Вие имате:

**8 растения** с ниска нужда от вода (15 мл/дневно)  
**6 растения** със средна нужда от вода (30 мл/дневно) и

**3 растения** с висока нужда от вода (60 мл/дневно)

– Всяко растение трябва да бъде поливано с **един маркуч за капково напояване**.

– Количеството вода трябва да стигне за **14 дни**.

#### Дневна нужда

= 8 x 15 мл + 6 x 30 мл + 3 x 60 мл

= 120 мл + 180 мл + 180 мл

= 480 мл ~ 0,5 литра

#### Количество вода за 14 дни

= дневна нужда x дни

= 0,5 литра x 14 дни

= 7 литра

→ Нуждаете се от резервоар с повече от 7 литра (защото за 14 дни от резервоара се изпарява известно количество вода).

При **Арт. 1266 Комплект с резервоар за поливане през почивните дни** резервоарът включен в доставката е с обем 9 литра.

#### Групиране на растенията според капковите разпределители [фиг. O1]:

**Указание:** Ако разполагате растенията си по групи, изберете място, което не е твърде близо до прозореца и по този начин на пряка слънчева светлина. Най-добре на около 1 м разстояние. Имайте предвид, че с промяната на местоположението може да се промени и нуждата от вода на отделните растения. Ако мястото е светло и топло, нуждата е по-голяма, отколкото при сенчесто и хладно място.



#### ВНИМАНИЕ!

**Мястото на разполагане на растенията трябва да бъде над нивото на водата на резервоара, за да не може водата от резервоара да изтича през захранващите тръби.**

1. Групирайте Вашите растения според нуждите от вода в 3 групи.
2. Използвайте кашпи или чинийки, за да може при необходимост да се събира излишната вода.

## 4. ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

**Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.**

→ Разкачете продукта от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара.

3. Разпределете отделните капкови разпределители в групи.

#### Свързване на захранващите тръби към помпата [фиг. I1/I2]:

Помпата има 3 връзки ① за захранващите тръби ③.

1. Пъхнете затегателната втулка ④ върху захранващата тръба ③.
2. Поставете захранващата тръба ③ върху една от трите връзки ①.
3. Завинтете затегателната втулка ④ върху връзката ①.
4. Завинтете тапите ⑤ върху неизползваните връзки ①, ако няма да използвате всичките 3 капкови разпределителя.

#### Свързване на капковите разпределители към захранващите тръби [фиг. I3]:

1. Отрежете захранващата тръба ③ вертикално на мястото на поставяне на капковия разпределител ⑥.
2. Пъхнете затегателната втулка ④ върху захранващата тръба ③.
3. Пъхнете захранващата тръба ③ до ограничителя върху връзката на капковия разпределител ⑥.
4. Завинтете затегателната втулка ④ върху връзката на капковия разпределител ⑥.

#### Свързване на маркуч за капково напояване към капков разпределител [фиг. I4]:

1. Отрежете маркуча за капково напояване ⑧ вертикално.
2. Пъхнете маркуча за капково напояване ⑧ до ограничителя върху връзката на капковия разпределител ⑥.
3. Отрежете маркуча за капково напояване ⑧ под наклон на мястото, където искате да напоявате. *Така водата се изтича по-добре.*
4. Запушете неизползваните връзки на капковия разпределител ⑥ с тапите ⑦.

#### Монтиране на маркуча за капково напояване на държач за маркуча [фиг. I5]:

1. Поставете държачите за маркуча ⑨ на желаната позиция в пръстта на растението.
2. Стегнете маркуча за капково напояване ⑧ дотолкова в едно от 3-те захващащи приспособления на държача за маркуч ⑨, така че маркуча за капково напояване да е насочен надолу.

Ако някое растение има нужда от повече вода, към един държач за маркуч може да бъдат свързани повече маркучи за капково напояване.

#### Стартиране на поливането [фиг. O1]:



#### ВНИМАНИЕ!

**Повреда на помпата, ако работи на сухо.**

→ Уверете се, че резервоарът винаги е достатъчно пълен с вода.

1. Напълнете резервоара с първоначално предвиденото количество вода. (Уверете се, че резервоара е поставен стабилно).
2. Поставете помпата в пълният с вода резервоар. (Уверете се, че помпата стои равно върху пода на резервоара).
3. Свържете помпата ② към захранващия адаптер ①.
4. Включете захранващия адаптер ① в електрически контакт.  
Поливането започва за 1 минута и контролният индикатор ⑤ свети зелено.
5. Проверете по време на първото поливане всички връзки за херметичност.

Поливането се повтаря ежедневно в момента, когато бъде включен адаптера.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

### Почистване на помпата:



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

→ Почиствайте помпата с влажна кърпа.

### Почистване на филтъра [фиг. М1]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑭ трябва да бъде почистван на редовни интервали.

1. Натиснете двете фиксиращи копчета ⑫ и изтеглете опорния крак ⑬ надолу.
2. Почистете филтъра ⑭ и опорния крак ⑬ под течаща вода.
3. Монтирайте отново всички части в обратна последователност. Уверете се, че двете фиксиращи копчета ⑫ са заключени правилно.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра ⑭.

### Почистване на комплекта за поливане през почивните дни:

Уверете се, че повърхността и контактите на комплекта за поливане през почивните дни са винаги чисти и сухи, преди да свържете комплекта за поливане през почивните дни.

### Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете комплекта за поливане през почивните дни.
2. Почистете помпата и комплекта за поливане през почивните дни (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте помпата и комплекта за поливане през почивните дни на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



**ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Съоръжението работи по инерция след изключване на помпата	Капковите разпределители са под нивото на водата.	→ Разположете растенията над нивото на водата.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Опорният крак/ филтърът е задръстен.	→ Почистете опорния крак/ филтъра.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер не свети [фиг. T1]	Захранващият адаптер не е включен.	→ Включете захранващия адаптер.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер свети червено [фиг. T1]	Помпата не е свързана.	→ Свържете помпата към захранващия адаптер.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер мига всяка секунда червено [фиг. T1]	Помпата блокира (свърхток).	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер мига на всяка половин секунда червено [фиг. T1]	Резервоарът е празен (предпазител срещу работа на сухо).	→ Напълнете резервоара с вода.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа	Мярка	Стойност (Арт. 1265 / Арт. 1266)
Номинална мощност	W	24
Макс. дебит	л/ч	180
Макс. налягане	бар	1
Макс. напорна височина	м	10
Макс. дълбочина на потапяне	м	1,5
Макс. температура на водата	°C	35
Мин. ниво на водата при въвеждане в експлоатация (около)	мм	15
Тегло	г	216
<b>Захранващ адаптер с таймер</b>		
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Изходно напрежение	V (DC)	14
Макс. изходящ ток	A	2

## 9. АКЕСОАРИ

<b>GARDENA Захранваща тръба</b>	Захранваща тръба (15 м, 4,6 мм) за надграждане на системата.	<b>Арт. 1350</b>
<b>GARDENA Държач за маркуч</b>	Държач за маркуч (10 бр, 2 мм) за надграждане на системата.	<b>Арт. 1327</b>

## 10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранционна карта:**

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

### **Бързоизносващи се части:**

Бързоизносващите се части: колело на помпата и филтър са изключени от гаранцията.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelélösegi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel öszhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-) v provedení námi uvedeném na trh spĺňuje/pĺňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-)i, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldeet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.G. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svédsko, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistetun EU-direktiivin, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmel (seadmetel) oleva kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kuris buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakštiejis personāla kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-) ierīcē(-) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvaj, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Atbilstošaj(-) ierīcē(-) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: <b>Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter</b> Description of the product: <b>Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container</b> Désignation du produit : <b>Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir</b> Beschrijving van het product: <b>Vakantiebewateringsset/Vakantiebewateringsset met opslagtank</b> Beskrivning av produktén: <b>Semesterbevattningsatts/Semesterbevattningsatts med förrådsbehållare</b> Beskrivelse af produktet: <b>Ferievandings sæt/ Ferievandings sæt med forrådsbeholder</b> Tuotteen kuvaus: <b>Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä</b> Descrizzione del prodotto: <b>Set de riego/Set vacanze con serbatoio</b> Descripción del producto: <b>Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito</b> Descrição do produto: <b>Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório</b> Opis produktu: <b>Automatyczna kowneka – zestaw/Automatyczna kowneka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym</b> A termék leírása: <b>Nyaralás alatti öntözó készlet/Nyaralás alatti öntözó készletet készletartállal</b> Popis výrobku: <b>Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu</b> Popis produktu: <b>Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou</b></p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: <b>Σετ ποτίσματος διακοπών/Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος</b> Opis izdelka: <b>Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo</b> Opis proizvoda: <b>Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom</b> Descrierea produsului: <b>Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare</b></p> <p>Описание на продукта: <b>Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни</b> Toote kirjeldus: <b>Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga</b> Gaminio aprašas: <b>Laistymo per atostogas sistemas rinkinys/Laistymo per atostogas sistemas rinkinys su vandens atsargų talpykla</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Atvalīnājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvalīnājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni</b></p>			
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p>	<p>Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Аrtiklinummer: Daiies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitys vuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>	<p>Έτος σήματος CE: Leto nemesitve CE-oznake: Godina dobitanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на ЕО: EУ директиви: EB direktivos: EK direktivas:</p>		<p>1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>ISO 12100</b></p>	<p><b>Netzteile/ Power supply:</b> <b>IEC 60558-1 (Trafo)</b> <b>IEC 60558-2-6 (Trafo)</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulmisa, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilinvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>			<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

